

**Leckarme  
Einbauelemente  
für Werkzeugmaschinen**

**Low leakage  
Cartridge Couplings  
for Machine Tools**

**Serie 57, 85  
Series 57, 85**



**Beschreibung:**

Kompakte Einbauelemente für kundenseitige Kavitäten speziell angepasst für die Anforderungen in Werkzeugmaschinen. Ausgerüstet mit leckarmer Ventil-Technologie. Vielseitige Einbaumöglichkeiten durch hohe Mittenabweichungstoleranz beim Kuppeln sowie geringe Kuppelkraft wegen kleinbauender Konstruktion.

**Serie 57**

Einfacher und sauberer Wechsel von Maschinenkomponenten, beispielsweise zur Versorgung von wechselbaren Fräsköpfen an Werkzeugmaschinen.

- Werkstoffe: Edelstahl (1.4104 V) kombiniert mit chemikalienresistenten FKM-Dichtungen
- Max. Betriebsdruck 200 bar
- Clean-Break Ventile
- Geeignet für Kühlschmieremulsion, Spannhydraulik, Abblasluft
- Zum Kuppeln im drucklosen Zustand
- Mechanisch robust durch geschützte Abdichtungen
- Mittenabweichung:  $\pm 0,5$  mm

**Serie 85**

Schnelles Verfahren von Paletten auch im anspruchsvollen Zyklusbetrieb mit hydraulischen Spannfunktion bei Palettenwechselsystemen.

- Werkstoffe: brüniertes Sonderstahl, kombiniert mit robusten Dichtungen FKM / PUR
- Maximaler Spanndruck 240 bar
- Geeignet für alle gängigen Hydrauliköle
- Ultrakurzer Kuppelhub "N"
- Verschmutzungsresistent durch gekapselte Abdichtungen
- Unproblematisches Kuppeln auch gegen Restdrücke bis 40 bar (Kupplung zu Nippel); 60 bar (Nippel zu Kupplung)
- Mittenabweichung:  $\pm 0,3$  mm
- Winkelabweichung:  $\pm 0,15^\circ$

Für spezielle Anforderungen stehen weitere Einbauelemente aus dem WALTHER-Programm zur Verfügung.

**Description:**

Compact cartridge couplings for cavities in customers' machines, purpose-built for machine tool requirements. The coupling elements are equipped with a valve technology that is low in leakage. Operation is versatile thanks to high center deviation tolerance during connection. They require little connecting force due to the compact design.

**Series 57**

Simple and clean change of machine components, e. g. for the supply of exchangeable milling heads of machine tools.

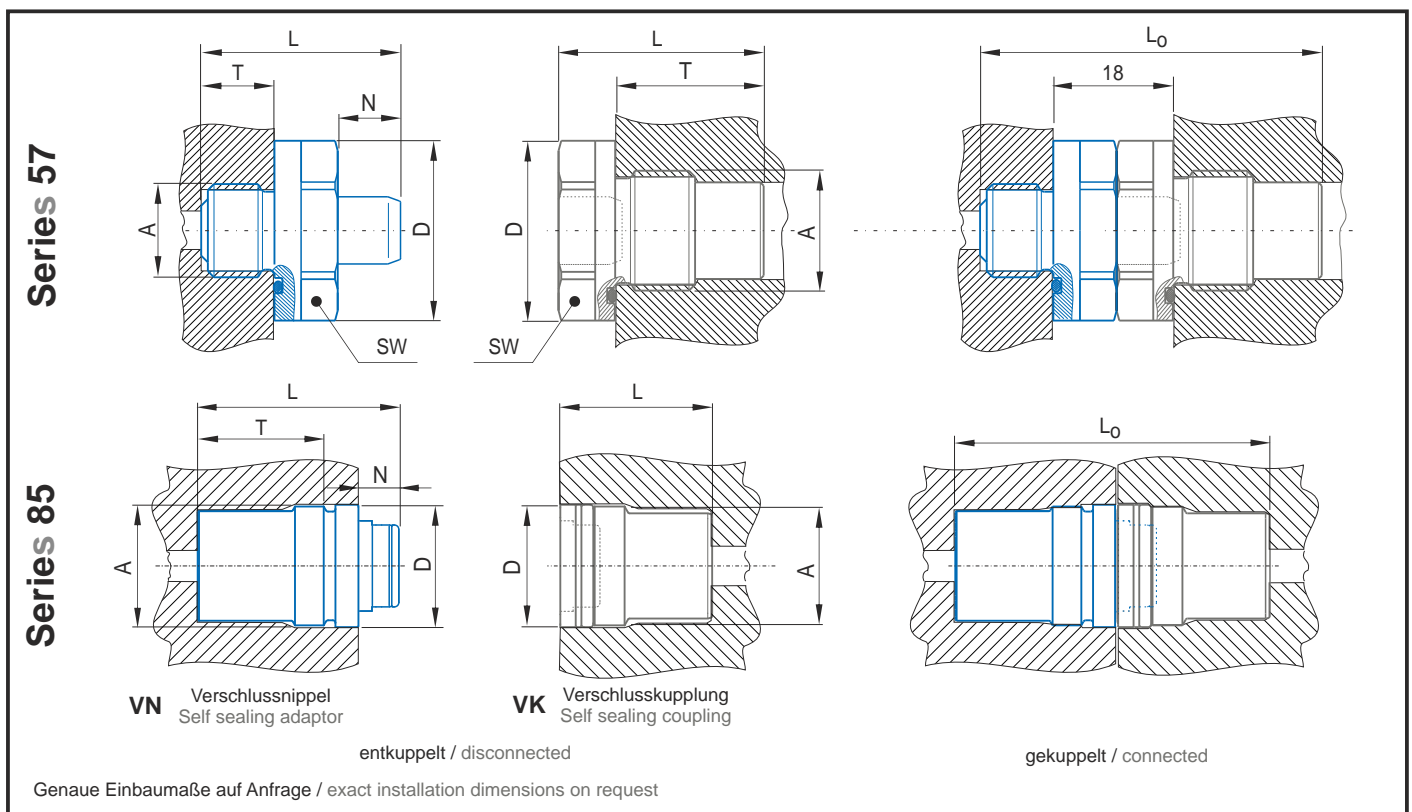
- Materials: stainless steel (1.4104 V) combined with chemical resistant FKM seals
- Max. working pressure 200 bar (2900 psi)
- Clean-break valve
- Suitable for cooling lubricant, hydraulic clamping, blow-off air
- For depressurised connection
- Mechanically rugged through protected seal
- Your advantage: simple and clean change of machine components
- Center deviation:  $\pm 0,5$  mm

**Series 85**

Quick moving of pallets, even in demanding operating cycles with hydraulic clamping function for pallet changing systems.

- Materials: high quality steel, oil-burnished, combined with robust seals made of FKM / PUR
- Max. clamping pressure 240 bar (3480 psi)
- Suitable for all common hydraulic oils
- Ultra short couple stroke "N"
- Prevents dirt ingress due to encapsulated seals
- Easy to connect even against residual pressures up to 40 bar / 580 psi (coupling to adaptor); 60 bar, 870 psi (adaptor to coupling)
- Center deviation:  $\pm 0,3$  mm
- Angular misalignment:  $\pm 0,15^\circ$

The WALTHER programme offers more coupling elements for special requirements.



Edelstahl / Stainless steel 1.4104 V

Bestellnummer Part number	NW NB [mm]	P <sup>max.</sup>		D [mm]	SW [mm]	L <sub>0</sub> [mm]	L [mm]	A [metrisch metrical]	T [mm]	N [mm]	Cv	
		gekuppelt connected [bar / psi]	entkuppelt disconnected [bar / psi]									
57-G06-2-XX002-07-2	VN	6	70 / 1.015	40 / 580	21	19	49,4	29,7	12x1,5	10,7	11,5	0,37
57-G06-0-XX001-07-2	VK							31,6	14x1,5	20,7		
57-G08-2-XX002-07-2	VN	8	200 / 2.900	60 / 870	27	24	51,3	30,0	14x1,5	11,0	9,5	0,37
57-G08-0-XX001-07-2	VK							33,5	18x1,5	22,3		
57-G12-2-XX002-07-2	VN	12	80 / 1.160	40 / 580	30	27	64,0	41,2	20x1,5	17,0	15,2	1,55
57-G12-0-XX001-07-2	VK							40,0	22x1,5	29,0		
57-G16-2-XX002-07-2	VN	16	80 / 1.160	30 / 435	50	46	96,7	62,2	27x2	24,0	27,0	3,58
57-G16-0-XX001-07-2	VK							62,8	36x2	54,7		

Sonderstahl komplett brüniert / High quality steel, oil-burnished

Bestellnummer Part number	NW NB [mm]	P <sup>max.</sup>		D [mm]	SW [mm]	L <sub>0</sub> [mm]	L [mm]	A [metrisch metrical]	T [mm]	N [mm]	Cv	
		gekuppelt connected [bar / psi]	entkuppelt disconnected [bar / psi]									
85-006-2-00000-AAAB-Z01-P000	VN	6	240* / 3.480*	240 / 3.480	24	-	59,0 <sup>-0,5</sup>	34,7	24x1,5	26,5	8,2	0,9
85-006-0-00000-AAAA-Z01-P000	VK							32,0	24x1,5	32,0		
85-010-2-00000-AAAD-Y01-P000	VN	10	240* / 3.480*	240 / 3.480	27,8	-	71,5 <sup>-0,5</sup>	45,7	27x1,5	29,3	9,2	2,03
85-010-0-00000-AAAC-Y01-P000	VK							34,5	27x1,5	27,3		

Sonderstahl brüniert, chemisch vernickelt / High quality steel, oil-burnished, chemically nickel plated

85-006-2-00000-AAAN-Z01-P000	VN	6	210* / 3.045*	210 / 3.045	24	-	59,0 <sup>-0,5</sup>	34,7	24x1,5	26,5	8,2	0,9
85-006-0-00000-AAAM-Z01-P000	VK							32,0	24x1,5	32,0		
85-010-2-00000-AAAF-Y01-P000	VN	10	80* / 1.160*	80 / 1.160	27,8	-	71,5 <sup>-0,5</sup>	45,7	27x1,5	29,3	9,2	2,03
85-010-0-00000-AAAE-Y01-P000	VK							34,5	27x1,5	27,3		

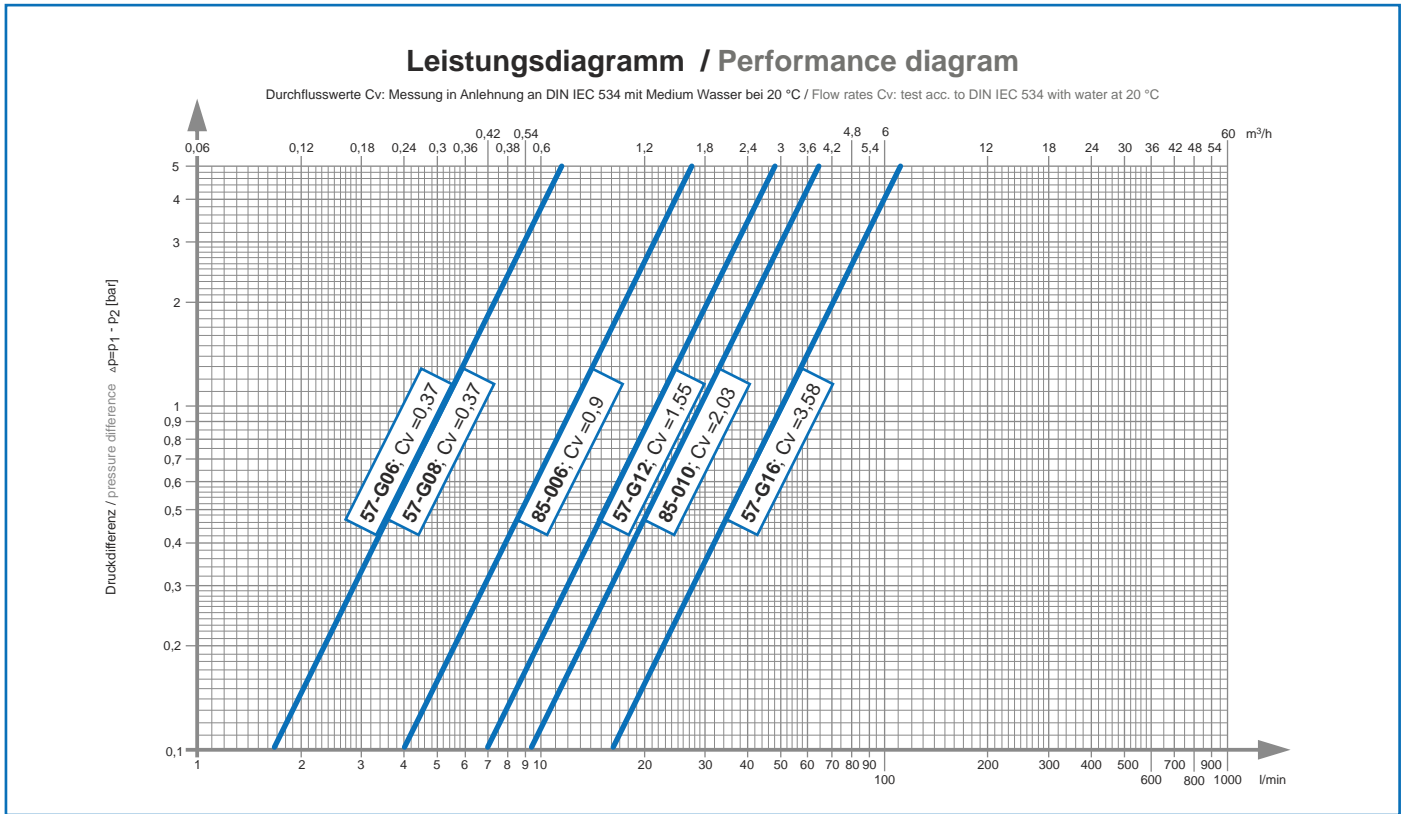
\* während des Entkuppelns p. max = 60 bar / when disconnecting p.max = 60 bar / 870 psi

### Montagezubehör / Mounting accessories



Ratsche kundenseitig  
Wrench provided by customer

1\* 4-Stift-Schlüssel: BM-01-100-119, für Type 85-006 / 4 pin wrench: BM-01-100-119, for types 85-006  
2\* 6-Stift-Schlüssel: BM-01-100-208, für Type 85-010 / 6 pin wrench: BM-01-100-208, for types 85-010



© WALTHER-PRÄZISION • Änderungen und Irrtümer vorbehalten / Subject to modifications, errors excepted • 1026 / A / 2000

Serie 85 / Series 85  
Spannhydraulik in einem Fräszentrum / Hydraulic clamping in a milling centre



Verschlussnippel, Self sealing adaptor

Verschlusskupplung, Self sealing coupling

# WALTHER-PRÄZISION

## Carl Kurt Walther GmbH & Co. KG

Hausadresse / Head office:  
Westfalenstrasse 2  
42781 Haan, Germany  
T +49 (0) 21 29 567-0  
F +49 (0) 21 29 567-450

Postadresse / Postal address:  
PF / P.O. Box 420444  
42404 Haan, Germany  
E info@walther-praezision.de  
W www.walther-praezision.de



Choose the Original  
Choose Success!



**WalCoDo**<sup>®</sup>  
WALTHER CONNECTING & DOCKING